

ذو الحجة

۲۴

۱۳۲۹ هجری

## دین و معیشت

۱۹۱۱ میلادی

دیکابر

۲

اورنبورغده هفته ده بر دفعه نشر اولنان، دینی، فمی ادبی، و سیاسی ژورنالدر

Адресъ: Оренбургъ редакція журнала Динъ ва Магишетъ.

## == اعلان ==

## ۱۹۱۲ نجی سنه ایچون دین و معیشت

مجله سینہ آہونہ دفتری آچلدی. مجله نك بهاسی یلغه اورنبورغ و باشقه شهرلر اوچون ۴ صوم یارطی یلغه ۲ صوم. اورنبورغ و باشقه یرده اولان شاگردلرگه بلا تفریق سنوی ۳ صوم یارطی یلغه ۱ صوم ۵۰ تین در.

مجله اولسگی مساکنده (دین و آنک اهلنی حمایه یولنده) دوام ایدوب علمی و دینی و فقهی سواللرگه شرح شریفکه مرافق صورتده جواب بیره چکدر. مجله گه اهل السنه والجماعت مذهبی ترویج دهری و مبتدع لر نی رد یوللو ادبی صورتده غرض شخصی دن عاری طرزده یازلغان مقاله لر مع الهمنونیت درج ایدیله چکدر.

مجله طوقالمی وقتنده باروب طورسون ایچون یل آخرنده مدتی بته طورغان مشتر- یلر مزدن یاگا باشدن مشتری دفتریینه یازیلورغه رغبت ایتکان افندیلردن، ممکن قدر اولدنراک پیراوات یباروب یازیلوب قویولر نی اوتنه مز اولدن یازلغانده مجله توقنامی اولده گیچه باروب نوره چق. ۱ نجی نومر کلمدی ۲ نجی نومیر کلمدی کبی شکایتلر گه ده اورن قالمیه چق.

آلدانراق یازیلوب قویلمغانده بیک کوب اوکغایسز لقلر شکایتلر گه سبب بولدر. هر کیمگه معلوم عید آلدندن مغازین و دکانلرغه کروپ تیز گنه بر نرسه آلوب چقماچی بولساک، کشی طولی بر لغانلقدن هیچ یوغنده اون مینوب ۱۵ مینوت کوتوب آلوب چقار گه کورک بولدر. بو مسئله ده شول قبیلدن بتون مشتری بر یولی طفیلوب فالغانده مشتری یلرنک اولز لرینده فیونلق بوله. اداره گه ده بایتاق مشقت چینگار گه طوغری کپله.

## عبدالقیوم سیداشف

سودامز غاستیننی دوورده ۶۴ نجی نومرده اسکلا دلر مز. ۵۰-۵۱ نجی نومرلرده دکانمزده هر وقت تورلی یشلر کیپکان اوریک وچیکلاوکلر بولوب توره در. منبعدن کوبلاب آلوب زاپاس ایلان صاتامز وقتنده جون جباعه ایلان ده حرمتلو مشتریلر مز نك التفات ایدوب تشریف بیورولرین اوتته مز. سودامز بولا.

اورنبورغ  
و باشقه شهرلرگه  
بلاتفریق  
سنه لك بهاسی ۴ صوم تین  
یارم سنه لگی ۲  
اوچ آیلیغی ۱  
بر آیلیغی . - ۵۰

چیت مملکتلرگه  
سنه لك بهاسی ۶ صوم تین  
یارم سنه لگی ۳

اورنبورغ ژورنال  
« دین و معیشت »  
تیلیفون نومر ۲۸۶

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله  
كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

# ديگر و معیشت

زمان تا عیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سنه

دوامی ۵ نچی سنه

یارلرگان یازولر  
اوزگارتورگه اداره  
اختیارلیر. باصلمغان  
یازولر کیر و فایتارلماز.  
مارقه سن خطلر قبول  
ایدلماز آدرس آلماشتر و غه  
۲۱ تین آلنور.  
آدریسنی آچق  
یازولری اوتله  
آدرس سن مقاله لر  
درج ایدلماز

هفته ده بر دفعه نشر اولنان، دینی، فنی، ادبی  
و سیاسی ژورنال در.

بره ملاب ۱۲ تین

بره ملاب ۱۲ تین

اورنبورغ و باشقه یرده اولان شاگردلرگه بلاتفریق یلغه ۳ صوم یارطی یلغه ۱ صوم ۵۰ تین.

## فلسفه عبادتکده ردیه

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوكت  
وقت لر ده غنه یازغان اثری اوله رق غایت حکمی  
و علمی نادره المثل بر رساله در.  
زمانه زده فلسفه بیاعلمی و حکمت بقال لری چوق  
اولد قندن شونلره قارشو تور مق ایچون هر بر اهل  
دیانت که بو کتابکده بر نسخه سننی بولندر مق ضرور در.  
رساله دین و معیشت اداره سنه ۱۵ تیندن پوچته  
ایلان ۱۷ تیندن صانلدر پوچته مارقه سی هم مقبولدر.

## فهرست

مسئله.  
امامة حقنده  
آفرین و تحسین  
همت  
توسل  
قواعد فقهیه توغر سنه  
تشکر  
قزان کریمو فلرگه تشکر  
تورلی خبرلر  
خارجی خبرلر  
اورنبورغ خبرلری



قران اویازی مؤذن بایزیدی طرفندن سوال لر.  
 انچی سوال بر کسه مثلا: ابراهیم آغا اوزینک  
 ولد صلبی سی یوسفنی مقدار تعیین سرمایه صوما  
 بروب، ایکنچی شهرگه یبارور. مذکور یوسف سرما-  
 یهسنی تجارة ایلاب آرتدورور. اولابش یوز صوم  
 بولغان صوما، بر منکده بش یوز صوم بولور. بر  
 یل یا ایکی بعدنده، مذکور یوسف وفات اولور.  
 یوسفنک وارثلری زوجه سی آتاسی قالور.  
 یوسفنک زوجه سی دعوی قالور: زوجم یوسف دن  
 تیچک حقمی ویرنکز دیر. اما یوسفنک آتاسی  
 ابراهیم آغا ایتور یوسفنک قالمش مالی یوق مال  
 اوزمنکی چونکه رأس مال اوزمنکی دیر. اوشبو  
 صورتده ابراهیم آغاننک رأس مال اوزمنکی  
 اولدندن زیاده سیده بنم دور دیوی شرعا مسوع مد؟  
 یعنی منکده بش یوز صوم ابراهیم آغاغه اولوب  
 یوسفنک زوجه سینه هیچ نرسه تیمی مه؟ یایسه  
 ابراهیم آغاغه بش یوز صوم اولوب، بر منک صوم، یوسف  
 نیک مئروکسی اوله رق، بین الورثه تقسیم قیلنمه می؟  
 ۲ نچی سوال علی نامنده بر کسه وفات  
 اولوب، زوجه ایکی اوغل ایکی قز قالور، مرحوم  
 علی آغاننک کشی ده آلاچق لری او اوب، اول آلاچق  
 لار بعضی ویکسللی بعضی بانکه ده اولوب، اوشبو آلاچق  
 لارنی، اش یورتوب آلور او چون قهمش راسخود، مثلا:  
 ایکی یوز ایلی صوم عدد رؤس اعتباری ایله  
 تقسیم قیلنوب جان باشنه ایلی ش صوم اوله می؟  
 یایسه هر واحدغه تیمش حصه اعتباری ایله می؟

۳ نچی سوال وفات اولمش اسحاق آغاننک، دورت  
 اوغل بر قز هم زوجه قالوب، بو اوغل لرنک ایکی سی،  
 اسحاقنک حال حیاتنده باشقه اولمش لار، ایکی سی،  
 آتالری یورتنده قالمش. مذکور یورتده قالمش  
 ایکی اوغل آتالری وفاتی بعدنده تجارة ایلاب، بر  
 نجه صوما حاصل ایامش لار. بر نیچه ییل لار اوتکان صونک باشقه  
 قهمش ایکی اوغل آتالری تر که سندن مال دعوی قلو لر.  
 قالمش یورتده اوغل لار ایتور لر «بزلر بو قدر صومانی، اوز  
 مز کسب ایتوب حاصل ایلاک. آتامزدن بو قدر  
 مال قالفانی یوق» دیو. باشقه قهمش اوغل لار ایتور  
 لر «بو قدر مال انکامزدن قالماسه ده رأس مال  
 انکامزدن قالمش بزلر دعوی قیلامز انکامزدن  
 قالمش رأس مالنی دخی شول مال نیک  
 زیاده سنی آننک ایچون اول زیاده شول مال دن  
 حاصل اولمش در» دیو. ۳ نچی سوال امام افندی  
 احشام نمازن اوفدقه ایکی رکعت دن سلام بروب،  
 نمازدن قهسه هم احشام نیک ایکی رکعت سنننی ده  
 اوقلسه، بعده خطاسنی بلوب فرضنی اعاده قلدقه  
 سنننی اعاده لازم مه؟ یایسه اول اوقلمش سنت کافی  
 مه؟ بینو توچروا.

اداره.

انچی سوالنک جوابی مذکور یوسف آتاسی نیک  
 عیالنده بولسه یعنی آتاسندن آیریاوب قهماغان بولسه  
 آنک بارچه نرسه سی آتاسی نقی بولدر، بش یوز  
 صوم سرمایه ده آتاسی نقی بولغانغه کوره یوسف نیک  
 طرشوب سودا قیلوب آرتدرغان صوماسیده آتاسی

ابراهيم آغانقى غنه بوله در. خاتوننك هيچ بر تورلى مال دعواسينه حقى بوقدر. (وذكر شيخ الاسلام جلال الدين في اب وابن اكتسبا ولم يكن لهما مال فاجتمع لهما بالسكسب اموال السكل للاب لان الابن اذا كان في عياله فهو معين له في كل ما يكتسب الا يرى انه لو غرس شجرة فهي للاب) بزاريه بهامش الهندية ج ٥ ص ٣٧٨

يعنى آتا ايله اوغل ايكسى كسبكه كرشسه ار باشده ماللى بولماسه كسبلرى آرقه سنده بابب ماللى كوياسه بوماللى بارده آتانقى در. زيرا اوغل آتا عيالىنده بولسه اول آتاغه معين ياردمچى گنه بوله، نتاكيه بر او آغاچ اوترتوب اوسترسه اول، آغاچ آتاغه بوله در ايدى بومسئله ده شونك كى ديمكدر.

٢نچى سوالنك جوابى آلاچقلىنى آلور ايچون توتولغان راصخودلر، شرعى بولغان راصخودلر توكلدلر. شونك ايچون آنداي راصخودلر غرامات كه كيره لر، غرامات ايسه ايكي تورليدر. جان صاقلاو ايچون بولغانى بارمال وملك صاقلاو ايچون بولغانى بار. بزم بو مسئله من غراماتنك مال وملك صاقلاو ايچون بولغان قسمنه كيره در. شونك ايچون اول غرامات (راصخودلر) هر واحدكه تيمش حصه اعتباريله تقسيم قيلنورغه تيوشليدر. الغرامات اذا كانت لحفظ الاملاك فالقسمة على قدر الملك وان كانت لحفظ النفس فهي على عدد الرؤس) الا شباه والنظائر كتاب القسمة. يعنى غرامات حفظ املاك ايچون بولسه آنى بولو ملك قدر نچه بوله حفظ نفوس ايچون بولسه آنى قسمت عدد رؤس اعتباريله بوله ديمكدر.

٣نچى سوالنك جوابى اسحاق آغانك وفاتى وقتنك نه قدر صوماسى بولسه شول صوماده بارچه بالارى مشترك لردر. اما بو صومانك آرتقى ايسه كسب و تجارة ايلوب آرتدر وچيلرنك غنه در. آتارى حياتك ايكن باشقه چقمش اوغل لرنك بو آرتقه حقلرى

يوقدر. چونكه يورطده نالمش اوغل لار مشترك صوماده باشقه چقغان اوغل لرنك اذنلر ندينبشقه بطريق الغصب تصرف قيلغانلر. ايندى غصب طريقيه كياگان فايدهنى غاصبه تولاو لازم توكلدر. شولايله بولسه امام اعظم و امام محمد رحمهما الله فاشلرند. بو فايده غاصبارنك اوزلرينده طيب توكلدر. شونك ايچون آنى تصدق قيلو تيوشليدر. اما امام ابو يوسفكه بناء فايده لرى غاصبلرغه طيب در.

(زيد متوفانك ورثه سنندن عمرو و بكر قبل القسمة تركه دن شو قدر آقچه يى سائر ورثه نك اذنلرندن بشقه اخذ و اعمال ايدوب شو قدر فائده تحصيل ايلسه لر عمرو و بكر مبلغ مذبور دن سائر ورثه نك حصه لر ينى ضامن اولور كن سائر ورثه، فائده مرقومه دن دخى خصه آله چقه من ديمكه قادر اولور لرمى؟ «الجواب» اولمازلر. اما عمرو و بكره دخى طيب اولماز.) فتاوى على افندى ج ١ ص ١٩٥

(واصله ان الغاصب او المودع اذا تصرف في الموصوب او الوديعة و ربح لا يطيب له الربح عندهما خلافا لابي يوسف)

يعنى غصب قيلوچى ياكه آكا امانت قويلمش كشى غصب لشمش نرسده ياكه امانت قويلمش نرسده تصرف قيلوب فايده كورسه لر اول فايده آنلرغه امام اعظم و امام محمد فاشلرنده طيب بولماز اما امام ابو يوسف فاشنده طيب بولور ديمكدر.

٤نچى سوالنك جوابى سنة فرضغه تابع اولديغى ايچون سنة نى ده اعاده لازمدر. (ولو صلى العشاء بامام وصلى التراويح بامام آخر ثم علم ان الامام صلى العشاء على غير وضوء او علم فسادها بوجه من الوجوه فانه بعيد العشاء لفسادها و بعيد التراويح تبعا لها كما بعيد سنتها)

(جبللى) كدير ص ٣٠٤ يعنى بر او يستو نماز ينى بر امام ايله او قيسه ده تراويح نماز ينى ايكنچى امام ايله او قيسه شول وقتك يستو نماز ينى اوفغان امامنك طهارتسز ايدكنى ياكه

## امامة حقنده

بو حقده اصل بولغان حديث شريف ايسه (صلوا خلق كل بر وفاجر) اولب بناء عليه والصلوة خلف كل بر وفاجر عبارسى عقائد كتابلر من نكده هر قايسنده واردر.

حديث نك معناسى ايسه هر ايندگو وياوز كشى گه اويب نماز او قوگنر ديمك در. فاسق نك يعنى زنا فلغان وخمر اچكان كمسنه نك ده امامتى جائز در. مگر مكروه در.

فرضنى ترك ايتكان كشى نك امامتى جائز اولسه سنتنى ترك ايتكان ميبق وصقال كسهگان كشى نك امامتى بطريق الاولى جائز در. ترك سنت ايتدى اوچون بونك امامتى مكروه اولسه اولور (۱) (ثلاثة لا يتجاوز صلاتهم آذانهم الى آخره) حديث

شريفنك اولان اوچ كشى نك برسى: قوم، وجه شرعى ايلان امامتنى مكروه كورمش كمسنه اولسه ده، شارح لى بونى توجه ايلامش لردر. بويل: قوم وجه شرعى ايلان مكروه كورگان كشى نك نمازى قوم محبت ايتكان كشى نك نمازى كى قبول كامل ايلان مقبول اولماس سنتنى ترك ايتدى اوچون قوم نك مكروه كورماكى ده تارك سنت نك امامتى نك مكروه اولماقنى موجب بولماقنده شبيه اولماسه كرك (۲) محمد حقى النزالى المكى الفقه شيندى جنابلرى قنيه دن كوچر مش سوزنى فتوى طريقى ايله دگل بلسكه تقويلىق طريقى ايله كوچرگان اولور. قنيه فتوى كتابى اولسه ده بو

(۱) بو حديثنى ترمذى روايت قلمش در. طبرانى ابن عباس دن لا يقبل الله لهم صلاة عبارة شريفه سى ايله روايت قلمش در. (۲) جنابلرى خزينة الاسرار و مفتح الخلايق نام كتابلرنك صاحبه اولب طريقتنى خليل العلمى الاوده مشى دن اول ايسه محمد جان المكى دن اول ايسه عبدالله الدهلوى دن آلمشدر جنابلرى زين الله حضرت كوردكنى سويلامش ايدى.

يستو نمازى نك چك بولسه ده فسادنى بيلسه اول كشى يستو نمازىنى اعاده قيلور فساده اچون، تر اويچنى اعاده قيلور، يستوگه تابع بولغانى اچون نتاكه بو صورتده يستونك سنتى ده اعاده قيلونه در ايدى ديمكدر.

عز كمال كريموا طرفندن سؤال بر قريده بر خاتون طول بو اوب قاله. بو خاتوننك محرم توغان ارى بولمى. طوغاندن طوغان محرملى بولسه ده بو خاتونغه هيچ بر تورلى فائده لرى بولمى. شول خاتون اوتون حاضرلنو، صو كيترتو، پچبان چابدر، اشلىق صاچدرو و آنى جيدر تو شيكلىلى اشلرده ايرلرگه آر الاشب يوررگه مجبوره بوله در. بو خاتونغه شونداين وقتلرده يوزىنى وقولنىنى اير لرگه كورستى يورو ممكن بولمى. البته كورينوب يوريدر. بو خاتون نمازىنى ده اوقى. اما اوزى ايرلردن قاچمى يورونك شرع شريفده تيوشسز ايدكنى بيل. مونه بو خاتون بو اشى سببلى گناهلى بولمايمو؟ يوم جزاه خدا قاشنده نى جواب بپور؟ اداره.

بو خاتوننك قلبى پاك بولسه بر گنه اير كشى برلن اولاق يرده تورورغه لازم بولماسه ايرلرگه يوزىنى وقولنىنى كورساتوب يوروده ضرورة اولديغى اچون باس و ضرر يوقدر. شرع شريف بوقدرگه رخصت بپوره در. يوقاروده يازلغان ايكى شرط تهننده بولغانده گناهلى ده بولميدر. (وينظر الرجل الى وجه الاجنبية وكفيها فقط لان فى ابداء الوجه والسكف ضرورة لحاجتها الى المعاملة مع الرجال اخذا واعطاء ونحوهما) در ج ۱ صحيفه ۳۱۴

يعنى ايرلرگه اجنبية خاتوننك يوز و اوچينسه قار او درستدر. چونكه يوز اوچنى كورستوده اير لى ايله آلمش و يرش كركلى معاملهلرده ضرورة بوله در ديمكدر.

اگرده بو خاتوننك دولتى بولوب اوزى ايله برگه يورتور اچون ۱۲-۱۳ ياشلى بر بالا ياللاسه دخنده آر تخرق بولور. بولمى ايكان البته ضرورة قدرلى معامله قيلور. يوم جزاه خدا قاشنده شول ضرورتنى بيان ايدر. ارحم الراحمين اولان جناب الله تعالى دن نهايتسز اولان فضل و كرمى ايله مؤاخذه ايتماز.

## آفرين و تحسين

٤٣ نچي «دين و معيشت» مجله مجله سني اوقودم فطره عشر زكوة حقنده اولنان عباره لر مني درج ايتلمش طابدم بو حقه فاضل محرر گه تحسين اوقيمن زيرا كه علماء كرام نظر دقتنه قويمش علماء كرام بر نرسه آرطروب تنقيد يا كه تحقيق سوزار يازار لر. ني بولسه ده ميدانغه قويا رغه تيوش معيشت نك وظيفه سيده بودر ياطوب فاله آطوب قال ديمش لر محرر نك سوزار يينه جواب بيروبده مشغول اولمايورم. زيرا بو سوزار ني يازماقن ايسه مرادده فقط كتب فقيمه ده شونداغ سوزار اولدقني بيان در حقيقت دكلدر و كلام الشيخ والعلماء مرموز ديمش لر بزم طرفه باي لر زكوة، عشرني امام، مدرس لر گه بيروني قطع قيلدي لر امام ارغه جائز ايمس ديب جمعيت خيريه - لر گه بيروني تصويب تر جيح ايتدي لر بعض لر ي قزلر مكتبي بنا ايدوب بو بي دن معلمه لر كيترتب آنلارغه زكوة عشرلارني بيره باشلادي لر. چلود اضعيه فطره ني ده امام ارغه بيرمدى لر امام ارغه بر قطاع طريق اوغرى گه نظري قارى باشلادي لر امام لر باي لر فلان لر توگان ارديه تطويل لسان قيلدي لر بئك آنلر نك تطويل لسانلرينه مقابله و معارضه ايدوب شونداغ عباره لر جمعنه كرشوب رغم انف ايدرك قالقدوم الحال بر نوع برادرلر و بعض طلبه لروم پيتربورغ دن قايتوب سوزلشدي لر موسى بر كتاب تصنيف ايدو ايمش «اورازه طوتهق ده فقط وحى اينگان اورنغه خاصدر باشقه اورون خالقينه اوزن كونلرده اورازه طوتهق لازم دگل» ديو بو سوز و خبر لر شايد درست توگلدلر. اگر راست خبر بولسه فطره - لردن واز كيچدك صوم حقنده سويلشور گه لازم اولدى.

سوزني زجر و تغليب طريقيچه يازمش اولور. بويله سوزلر باشقه كتابده ده واردر جمله دن فتاوى عبد الرحيم افنديسده بويله دييور: زاني و شارب خمر اولان خطييه افتدء جائز اولماز.

كتب فقيمه ده بيان ايدلدكي اوزره فاسقغه افتدء فلسه ده جماعت ثوابني طابار فقط تقوا اولان امام ايلان اوقغان نماز نك ثوابي طابلمان. بناء عليه احكام صلوة ني و قرأني عالم كشي لر بولغانك بولر نك اورع بولغانى قويله. (١)

كتب فقيمه ده اولان بو ترتيب صاحب البيت و سلطان و قاضى و مجله امامى بولمغان تقديرده در (٢) اورع دن صوڭ ياشك طورسى امامه كه مستحق يعنى افضل در. آندن صوڭ خلقى كوركامى آندن صوڭ كور- كام يوزلى سى آندن صوڭ. نسبلى سى آندن صوڭ طاوشى كوركامى آندن صوڭ كيوم پاك و تازا بولغا- ني و هكندا اما مسافر ايله مقيم نك هر ايكسى بر ابردر. صوفر ايله ولد زنانك امامتى مكر وه صوفر نچس دن پا كلانماسه ولد زنا عالم بولماسه. يوقسه بولر نك امامتده كراحت يوقدر. ائندمز صلى الله عليه وسلم نك اعمى اولان عبدالله ابن ام مكتوم ني اوزى صوغشقه كئدكندو امامت اوچون قالدرديغى مرويدر.

عبدالله المعاذى

- (١) ورع شول شهادت دنده صافلانق تقوى ايسه قطعى حرام اولغان نرسه ار دن صافلانق در.
- (٢) بولسه سلطان احق يوقسه قاضى يوقسه مجله امامى يوقسه صاحب منزل بولر بار وقت ده شوشى ترتيب ايله بولر نك تورماق تيوش گرچه بولر اعلم واقراء اولمسه لرده. طحطاوى على المرافى.



فاضل محرر ده بونی کیچ یازدی اولارک یازسه خوب بولور ایدی سویلاشورگاده وقت اولور ایدی الحال سوزار کوب اووب کیتدی وقت طار بولدی یاشرمزدن اورازه نی طوتهغان لری ده کوب اولدی کلدی کنج لرگه راحت زمان روزه یوق نماز یوق ظهارة یوق بونلار ایلان نچوک سولاشب وقتنی تضییع ایلمه سوسفطائی ارکبی خطابقه صلاحیتلری ده یوق. فاضل محرر ده سالام دن عشر حقنه ایتهدره. الاحکام الشرعیة یختلف باختلاف الازمنة والا مکنة بنده دیه بلورم زمان اولده بو عبارلر معمول بها اولورغه یاراماسه ده صوگ زمانلرده علماء مندرس و منقطع اولماسون اوچون معمول اولورغه جائز اوله بلور نتاک تعلیم بالاجره متقدمین زمانی ده جائز ایمس ایدی.

بو جدیدلر زمانی کلدکک جائز اولدی. متأخرین ده فتوی بیردی امامه ومؤذن لکده اوشنداغ اولندی تاءمین معاش دیمب قچقروب یوری باشلادی ار حا- لئکه قرآنک دین اوچون اجره صورامایمز دیمشدر. (قل لا استلکم علیه اجرا) سورة انعام ده امام لرغه جائز اولغاچ قراین ایلان وجوبی ده بعید ایمس لزم النفل بالشروع ولزم مالا یلزم بالالتزام والنذر قبیلندن اشلرده آرامزده بار هر قوم امام اولاقچ کمسنه نی انتخاب وقتنده تربیه سنی التزام ایدرلر حکومت ده التزام ایلاماین تصدیق ایتمس نص مصارف الغاء اولنماس متقدمین فقهاء سوزلری و نص مصارف داراسلام ده اولوب دار حرب ده بو عبا- ره لر معمول اولورغه جول وار مگر فاضل محرر اداره سی ایلان بزم آراده اولمای طرفغان بر مسئله بار اولده بودر. اداره بزازیه گه تقلید دار مزنی دار اسلام دیه بزلر ایسه امام اعظم ایلان امامین فوائده تقلید دار حرب اعتقادنده مز و لیس هذا اول فارورة کسرت انتهى. اولوغ قشتروده امام آخوند عبدالکریم تنگری قولف.

### اداره.

محترم آخوند حضرت تک عشر مسئله سنه گی روا- یتلرینی، دار مسئله سنه گی اعتقادی بهروب طاشلا- غان صیمان کورنه. نصر الدین خواجه ننگ آغاچ بوطل- غنه آطلانوب بوطاقنک توپونی کیسوب یغلوب باشنی یارغانی شیکلمی آخوند حضرتک امام لرغه عشر آلوب بیریم دیمب مشقتلنگان وقتنده اول اعتقادی ایله بتونلای عشر دن قول یوویب قالماز میکان؟ دیمب کوکلگه کیله.



### هیت

محترم «دین و معیشت» اداره سی جان و دل دن دوا مکزنی تلادکمدن ۳۴ نچی نومیر مجله ده اولان احبا- بلر مدن محترم شا کر جان افندی ننگ اینگو نیتنه توشلماق اوچون ۱۲ نچی سنه گه مشتری اوله رق حا- ضر دن ۵ صوم آقچه جباردم و قدر اعمال مشتری کو- بایتک ده ایدکمنی اعلام ایدوب احبابلر مدنده بو حقه قدر الحال شویله اعانه ده اولمق لرنی تمنی ایدهرم. بو اینگو اشنی باشلادیقی اوچون شا کر جان افندیه تشکر ایدهمن جنابلری امام و مدرس اولمی توروب بویله همتی امام و مدرس و اهل کسبه دن اوله رق معیشتمز تاءمین ایدلسگان دیانت پرورلر اوچون گو زل سباق اولماقنده شبهه یوقدر. بناء علیه هر قایومز مجله محترمه ننگ دوامی اوچون قدر الحال اجتهاد ایتمکمز بورچه زدر. عبدالله المعاضی.

### اداره.

آقچه گزکوبدن طاپشرلای همت عالیله لر یگزه تشکر ایدهمز.

## توسل

رسول الله صلى الله عليه وسلم ايله توسلنى، علماء اسلام حضرت تلمرى بر نچه حالسكه تقسيم ايدوب، اولگى حالى افسندمز صلى الله عليه وسلم نك خلقنتدن قبل آنك ايله توسل اولديغنى، و آنكا شاهد يزندن بر نچه دليلرده نقل قيلهش ايدوك، ايكنچى حالى افسندمز صلى الله عليه وسلم نك، خلقنتدن صوك دنياده ايكن وقتنده، آنك ايله توسل اولوب، حال مذكوره شوبابك اياك صحبح حديثلردن دليل كوسترمك ايجون، كتب سته صاحبزندن، حفظ، قدر؛ و جلالتيك عظمتنه، اجماع اتفاق ايتمش، محمد بن يزيد ابى ماجه القزوينى حضرت تلمرينك، (باب ماجه فى صلاة الحاجه) منوانى تختنده اولان شو حديثنى نقل ايتدوك، حدثنا احمد بن منصور بن يسار، حدثنا عثمان بن عمر، حدثنا شعبة، عن ابى جعفر المدنى، عن عمارة ابى خزيمة بن ثابت، عن عثمان بن حنيف، (ان رجلا ضربير البصر اتى النبى صلى الله عليه وسلم فقال ادع الله لى ان يعافينى، فقال ان شئت اخرت لك وهو خير وان شئت دعوت فقال ادعه فامرته ان يتوضاء فيحسن وضوءه ويصلى ركعتين ويدعو بهذا الدعاء اللهم انى اسئلك واتوجه اليك بعمدك بنى الرحمة يا محمد انى قد توجهت بك الى ربى فى حاجتى هذه لتقضى اللهم فشفعه فى قال ابو اسحق هذا حديث صحيح.

شو حديثنى امام ترمذى حضرت تلمرى جامعنده، وان شئت صبرت وهو خير لك عبارسى، و باشقه بعض جزئى ار تعبير ايلان؛ عثمان بن حنيف دن روايت ايدوب، هذا حديث حسن صحيح غير يبلا نعر نه الامن هذا الوجه، من حديث ابى جعفر الخطمى ديهشدر، همده شو حديثنى، امام نسائى، حضرت تلمرى، ترمذى ده واقع سند اوزرينه، محمد بن معمر واسطه سيله عثمان بن

حنيف دن ذكر يا بن يحيى واسطه سيله عثمان بن عمر دن روايت ايتلمشدر، حديث مذكورنى امام سبكى حضرت تلمرى، (شفاء السقام فى زيارة خير الانام) كتابنده، ترمذى، نسائى، ابى ماجه، حضرت تلمردن نقل قيلدقدن صوك: وروينا فى دلائل النبوة للمحافظ ابى بكر البيهقى و زاد ثم قال البيهقى محمد بن يونس فى روايته فقال (فقام وقد اُبصر) قال البيهقى وروينا فى كتاب الدعوات باسناد صحيح عن روح بن عباد عن شعبة قال (ف فعل الرجل فبراً) قال وكذلك رواه حماد بن سلمة عن ابى جعفر الخطمى ثم روى باسناده عن روح بن القاسم عن ابى جعفر المدينى وهو الخطمى عن ابى امامة بن سهل بن حنيف عن عمه عثمان بن حنيف فذكره وفى آخره (يا محمد انى اتوجه بك الى ربى فيجلى عن بصرى اللهم شفعه فى - وشفعنى فى نفسى) قال عثمان فوالله ماتقر قناولا طال الحديث حتى دخل الرجل وكاعنه لم يكن به ضرب. وسنذكر هذا الحديث ايضا فى التوسل بالنبى صلى الله عليه وسلم بعد موته من طريق الطبرانى والبيهقى وقد كفانا الترمذى والبيهقى رحمهما الله بتصحيحهما مؤنة النظر فى تصحيح هذا الحديث وناهيك به حجة فى المقصود؛ ديهشدر،

شو حديثنى قاضى عياض حضرت تلمرى شفاء شريفده تخرىج ايدوب، على القارى، وشهاب الدين الخفاجى، حضرت تلمرى شرحلر نده تا عيب ايتمشلردر، شو حديثنى قسطلانى حضرت تلمرى مواهبده، خطيب حضرت تلمرى مشكات شريفده تخرىج ايلمشلردور،

او چونچى حالسكه (يعنى رسول الله صلى الله عليه وسلم نك ارتعالى بعدنده آنك ايله توسلگه كينه بيك چوق حديث شريف موجودور، شو يرده بر نچدسون ذكر قيلماق شايد فائده دن حالى اولماز ظن ايدرم، امام طبرالى معجم كبيرنده عثمان بن حنيف دن روايت ايدر (ان رجلا كان يختلف الى عثمان بن عفان رضى الله عنه فى حاجة له، فكان عثمان لا يلتفت اليه ولا ينظر فى حاجته فلحق ابن حنيف فشكا ذلك

اليه فقال له عثمان بن حنيف أنت الميضاة فتوضأ ثم أتت المسجد فصل فيه ركعتين ثم قل اللهم اني استئلك واتوجه اليك بنبينا محمد صلى الله عليه وسلم نبي الرحمة يا محمد اني اتوجه اليك الى ربك فيقضى حاجتي وتذكر حاجتك ورح عني أروح معك فانطلق الرجل فصنع ما قال له ثم أتى باب عثمان بن عفان فباعه البواب حتى أخذ بيده، فأدخله على عثمان بن عفان فاجلسه معه على الطنفسة فقال ما حاجتك فذكر حاجته وقضا هاله. ثم أن الرجل خرج من عنده فلقى عثمان بن حنيف فقال له جزاك الله خيرا ما كان ينظرو في حاجتي ولا نلتفت الى حتى كلمته في فقال عثمان بن حنيف والله ما كلمته ولكني شهدت رسول الله صلى الله عليه وسلم. وأناه ضرير فشكا اليه ذهب بصره فقال له النبي صلى الله عليه وسلم أو تصبر فقال يا رسول الله انه ليس لي قائد وقد شق على فقال له النبي صلى الله عليه وسلم أنت الميضاة فتوضأ ثم صل ركعتين ثم ادع بهذه الدعوات، فقال ابي حنيف فوالله ما نقرقنا ولا طال بنا الحديث حتى دخل علينا الرجل كما انه لم يكن به ضرر قط، شو حديثي امام بيهقي حضر تلريده بر نچه طريقدن روايت ايتمه شدر، ينده، دارمي حضر تلرينك، (باب ما اكرم الله نبيه بعد موته) عنواني تحننده اولان شو حديثه، حال مذکور که دليلدر، عن ابي الجوزاء قال قحط اهل المدينة قحطا شديداً فشكوا الى عائشة رضي الله عنهما - فقالت فانظروا افقر النبي صلى الله عليه وسلم فاجعلوا منه كوى الى السماء حتى لا يكون بينه وبين السماء سقف ففعلوا فمطروا حتى نبت العشب وسمن الابل حتى تفقت من الشحم فسمى عام الفتق، هكذا بيهقي ابن ابي شيبه حضر تلرينك صحيح سند اوزه رينه روايت ايتدكلري شو حديثلره شو بايد ندر، عن مالك الدار وكان حازن عمر قال اصاب الناس قحط في زمان عمر بن الخطاب رضي الله عنه فجاء رجل الى قبر النبي صلى الله عليه وسلم، فقال يا رسول الله استسقى لامتك فانهم قد هلكوا

فاتاه رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال ائت عمر فاقرئه السلام فاخبره فانهم يسقون وقل عليك الكيس الكيس فاتى الرجل عمر رضي الله عنه ناخبره فبكي عمر وقال يارب ما آلوا الا ما عجزت عنه، شو حديث صوگنده امام سبكي حضرتلري: ومحل الاستشهاد من هذا الاثر طلبه الاستسقاء من النبي صلى الله عليه وسلم بعد موته في مدة البرزخ ولا مانع من ذلك فان دعاء النبي صلى الله عليه وسلم لربه تعالى في هذه الحالة غير ممتنع وقد وردت الاخبار على ما ذكرنا، ديمشدر، وهكذا روى الحافظ السمعاني عن علي رضي الله عنه، ان اعرابيا جاء الى قبر النبي صلى الله عليه وسلم بعد وفاته بثلاثة ايام فبكي بكاء شديدا حتى خر ثم اخذ ترابه من قبر النبي صلى الله عليه وسلم فجعله على رأسه وقال يا رسول الله اطعنا ما بلغتنا من كلام الله وحفظناه وفيه (ولو انهم اذ ظلموا انفسهم جاؤك فاستغفروا الله واستغفر لهم الرسول لوجدوا الله توابا رحيمًا) وقد ظلمت نفسي وجئتك تستغفر لي فنودي من القبر انه قد غفر لك، حديثك شو جمله دنبر، امار رسول الله صلى الله عليه وسلم حياتند، ايكان وقتلر نده جمله اصحاب كرام حضر تاري، هر بر حوايجلر نده آنكا التجاء قياوب دعاء طلب قيلمشلر، شو معنا ايله افندمزله توسلسگه، بيك چوق شواهد موجوددر، شو يولده توسلني انكار قيلوغه هيچده امكان يوقبور، منك ايجون يالغز، صحيفينده واقع شو حديث ايلان كفايه لنديك، ان رجلا دخل المسجد يوم الجمعة ورسول الله صلى الله عليه وسلم قائم يخطب فاستقبل رسول الله صلى الله عليه وسلم قائما قال يا رسول الله هلك الاموال - وانقطعت السبل فادع الله تعالى يغيثنا فرفع رسول الله صلى الله عليه وسلم يديه ثم قال اللهم اغثنا فطلعت من ورائه سحابة مثل الترس فلما توسطت السماء انتشرت ثم امطرت قال فلا والله ما رايينا الشمس سبتنا الحديث

من خصم ريبز. فقط شوقدر ادله واضحه ار سوكره ثبوت مشرو عيتله ده قائل اولمه ق دگلدر. اوللرده ديدكم كمي شرع شريف بزلرنك هر قيلاقق شيلر مزه بر حد تعين قيلمشدر. شونك ايله برابر بزلر ني بيك بيوك بلا، ومصيبتلر دن قورتارمشدر كه، يالغز تشكرلرن ايفا قيلمق وجيبه مز دور. هر بر قيلدقلمز شو معين حد دن كيچر ايسه البته بوزلور ضرر اولور، قلبى ايمان ايله نور لنور، هيچ بر مؤمن موحد رسول الله صلى الله عليه وسلم باشقه لرنى وسيله قيلوب صر او دن، آنلر كنديلكارندن بر شى ياپارلر اعتقادنده اولماز. بلكه خاطرينه بيله كلمز. يالغز آنلر جناب الله عندنده معزز ومكرم اولدقلىرندن، روحانيتلرندن استمداد ايدر، جناب الله ايله بيننده واسطه، ياردمده اولور لرن آرز ايدر. مندن باشقه بر شى دگلدر. امور دونيا ويه زده واسطه چيق نه قدر اهميتلى ايسه؛ امور معنويه مزدده اوقو اهميتلى در ديه شلر. بو قدرلر هر كه نك مسلميدر.

شويرده امام سبكي حضرتلرى - والاستغاثه طلب الغوث فاله مستغيث يطلب من المستغاث به ان يحصل له الغوث من غيره وان كان اعلى منه فالتوسل - والتشفع والتجوه والاستغاثه بالنبي صلى الله عليه وسلم وسائر الانبياء والصالحين ليس لها معنى فى قلوب المسلمين غير ذلك ولا يقصد بها احد منهم سواه فمن لم ينشرح صدره لذلك فليبك على نفسه، نسائه العافيه ديه شدر.

(آخري وار)

افقر الورى عيد محمد بر اى



اما عرصات قيامته. رسول الله صلى الله عليه وسلم نك وسيله وشفاعتچى، قيلناچقى تواتر در جهلر نك اولان ادله واضحه ار ايلان ثابت در. حتى شفاعت عظمى نامى ايله بنام شفاعتنده. جناب حق سبحانه وتعالى، حضرة آدم دن باشلاب، افند مزه قدر هر بر انبياء عظام حضرتارن، وسيله اولولرندن ابا قيلمدروب، افندمز حضرتلر نك عظمتن وعند الله قدر وعزتن ودرجه موقع وموفقيتن كوستره چكدر،

شوگا قدر يازدقم دليللر، بر طرفدن رسول الله صلى الله عليه وسلم - ايله هر بر حالده توسل نك ثبوت وجوازن، بلكه امر مستحسن ايدكن - بيان قيلدقلىرى كمي، - ديكر طرفدن مدعى مز نك ايك روحى منكر ينلر نك بتون قوتلرى ايلان كيرو طرفدقلىرى. اصل توسل نك مشرو عيتن ايك - محكم بر دليللر بر لان، عناد ايتمز لر ايسه انكاره بيله امكان قالدريمه چق بر طريقه اثبات ايتمكده اردر، هانكى جهنندن، وكرك نه طريقه اولورسه - اولسون، بر كره اصل توسل نك مشرو عيتنى اثبات اولنور ايسه بو بابده مقصود حاصل اولور يالغز جهالتدن ناشى، وينا عناد ايچون، اول بو عوارضاتلر - بعض بعيد احتماللر، و بر نچه جهلاء نك مردار قايملريله، پيس اعتقادلرى سببلى، اعمال شنيع لرن، عله ايدوبده. مسئله كه مخذورات قانولرى بابنك روحيته اصل ثبوتينه، خره قدر ضرره اورميه چقدور. اصل ثبوتى سوكره كلمش مخذورات، البته عوارضا تدندر؛ بيك چوق وقت عارض اولورق كلمش مخذورات، بيك جزئى بر شيلر ايلان هباء اولوب كيدرلر. توسل نك ثبوت و مشرو عيتن اثبات ايتو، بتون دنباده هر بر جاهلر نك قيلمقلمن تصويب ايتو دگلدر. بويله فرض قيلماق بيك بيوك خطا لى در. بلكه بيك چوقلر نك خاطرارينه شو كمي شيلر كلوب تعجيلر ينى موجب او اور. گر شرع شريف خار جنده بر شى ياپدق ايسه بتون اهل ايمان ايله برابر هر بر

بسم الله الرحمن الرحيم

(قواعد فقهیه توغرسنده برنجی نومیردن مابعد)

بیکینی فواعد فقهیه سنده ۱۷۹ نچی ۱۸۳ نچی صحیفه ده رقیت، حریت ذاتیه گه و قتل مرتد، حریت دینییه گا مخالف دیمک کبی هدیاندیه بولنه. بن انشاء الله حریت ننگ هر نوعنده فسکریمی بلسکه حقیقتی علماء کرام حضراتنه عرض ایده چکم. بو عالمده حریت اولمغان و اولماس و اولمقلغی مجالدر. چونکه بر اهین قطعیه ایله ممکناتنگ وجودی موجد و موجب سوز اولمیه چغی ثابتدر، حتی صبیلا طبعیتنده بیله بر طاوش بولسه صاحبینی ازلاب ایاسینی کور مسهلار قور قشوق مرکوزدر. و حق تعالی قرانده (والله الغنی وانتم الفقراء بیور یور) شوبله وجودی و بقاسی غیر گا مربوط و محتاج شیده حریت ممکن اولالماس و شوننگ اوچون عبد الغنی النابلسی (فی القید نحن وهو فی الاطلاق) دیه حریت و اطلاقنی واجب تعالی غه تخصیص ایلمشدر. و واقع و نفس الامر موگا شاهددر. الله تعالی طبیعتی و طبیعياتی خلق ایلمش هیچ برسندن مقتضای طبیعتی ایله قویلاسه مدنیة و هیئة اجتماعیه گا استفاده و تمتع حاصل دکلددر. ماء کولات تيمر و طاش و اسطه سیله و نارنگ قوه قاسر سیله طبیعتی کیفیة لارندن اخراج قیلنمسه لئید طعاملار حاصل اوله بلور میدی؟ و آغاچلار کیسلوب دوغرسینی بوکوب و کاگری و کریسینی دوغریلاتوب اصلاح قیلنمسه استفاده قیلنور می ایدی؟ و بخار و پارلارن ماشینهلار تضییقی تسخیرینه آلنمسه و اپورلار شمدن فرلار بلمم نهلار اولور می ایدی؟ حیوانات جهوه و انسانلار تربیه ایله صلاحیة و کسب کمالت قیلنمسه هیئة اجتماعیه بر فائز کاور می ایدی؟ بونلارنگ جوابی البته هیچ کلماز دیمکدر. و هیچ بر مملکة و مدنیة و عائله و جیش امیرسز و الیسز و رئیس سز و فائز سز اولماز. الله تعالی ننگ هر قومه پیغمبر ارسال ایلاب آنکا اطاعة ایله امری

و قرآن عظیم الشان مننگ باشندن الحمدنگ معناسی رب العالمین رب ننگ معناسی و خبر و انشاءسی و امثال قصصی حتی سوره ناسقه قدر هر بر جمله سی آز ملاحظه ایله عالمده حریت بوقلغینه حریت خود بینلک ایله نظام عالم منتظم اولمغینه بیک صراحة ایله دالدر. و حضرت قرآن ننگ (و امر میت اذ میت - و ماتشاون الا ان یشاء الله - و شاور هم) جهله مبارک لاری انساننگ حریت فعلیه و حریت اراده و مشیئة بوقلغینه نصدر فقط خطاء آنکلا شلماسون حریت و استقلال بوقدر دیبورم بنده ننگ مدخلی و اختیاری بوقدر دیبوریم، بس دین بین اسلامده حریت وار دیمک اسلام لفظینک معنای اغوی و شرعی سیننی بلمکان و دین طبیعتی دهومی (\*) اولدغینی ملاحظه قیلنمغان: حریت ننگ هادم منافع عمومیه ایکانینی آنکلا مغان آدم ننگ سوزیدر. اما حریتنی کسه کا مضرة ایر شتر مس و جالب منفعة اولوق قیللاریله تقید قیلنمسه او بیله حریت ننگ رقیت کا و قتل مرتد کا هیچ منافاتی بوقدر. بوقاریده شریعة اسلامیة ننگ رقیت کا نظرینی و کتاب و سننه ده ثبوت و تقریرینی تحریر و اعتنا قیله تحریر، رفع استرفاق اوچون بولماز، بلکه کوزل تربیه کورکاننی اوز باشنه اش کورمکا بوشاتوب، باشقه تربیه کورمکاننی آلوب تربیه قیلنسون اوچون اولدغینی، استرقانک مالک و مملوک اوچون و هیئة اجتماعیه اوچون حکم و فوائدینی بمالا مزید علیه بیان ایلیم. اما انساننده حدود شرعیه و فانونییه اچنده اختیار واردر. شول اختیارده همه مشترکدر. شونک اعتباریله بندهلار ایر و خانون آزاد و قول

(\*) دین اسلامنی دین عام دیمک رسول مننگ کافه ناسقه رسول اولدغینی ملاحظه ایله شرعی بر اطلاق و اسمدر. دین طبیعتی دیمک بدعه بر اسمدر یا اروپا علمالاری ننگ طلب قیلدقلاری دیانة طبیعتیه ننگ قواعد اوصتافی بعینه اسلام قولعینیه و اوصافنه دوغری کیلگاج یا اروپا علمالاسنه منه آله دغنکر ازاد کنگز دین طبع سلیغنه و افیق دین اسلامنی دینی کیلگنر "دیمک کبی دین طبیعتی دیه اطلاق قیلننه در. مینم طبیعتی اسمینی استعمال منافع لار مضر کوگار چینلاری اولغان سببیلر در. (منه)

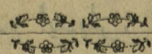
## تشكر

محترم ٣٢نچي نومبر «دين معيشت» هجڙه سنڌه اداره طرفندن اهل السنه والجماعت ڪملار ديه مکتوب بيگراڪ ده تيشاي اثرلي مقاله عاليه لرگزه چن کوکل دن مجبانه رحمت لر اوقوب منة اسلاميه گه اعتقادي فرض اولان نصيحت لرگزه ڪماهو حقه فلاق صالوب چوق تشكرده بولوب ما بعدني هم يازماقگزي اوتنوب قالدن جزاڪم الله خير الجزاء ش. سليهي اينجنين ٣٨نچي ٣٩نچي نومبر مجله محترمہ ده اؤفا محمدصابر حضرت حسني افنديه زنڪن يوبيلي حقه مکتوب شريف لرينه ده مشاركتنزي اظهار فيلوب خلوصانه فاتحه لر فيلقمز ڪبي ٤٠نچي ٤١نچي نومبر ده امام عبدالله احمدرف طرفندن سواد اعظم طرفلي علماء ڪراهه مشاوره نام مقاله حقيقيه لرينه مشاركت ايدوب همت عاليه لرينه آفرين لر اوقدق هم ملا عبدالله حاجي حضرت معاذق بيگراڪ ده غيرتلو چيشه وهى عين الاسلام حضرت آخوند ملا حمزه حميدف حضرت بولسون وغيرى دين معيشت محترمہ گه مقاله عاليه لري يازوب تنوير فيلماقگز اوچون سن عزيز لرمزه چوق تحسين لر قبله من فقط مگ لر ومبليونارچه تشكر لر فاتحه خيرار فيلسافده آزدر الله تبارك وتعالى عموما معينگز اولوب عمر لرگزه برڪات وجود لرگزه صحت وعافيت ويروب طول عمر گز بعدنده حسن خاتمه روزى فيلوب جنه الاعلى ده ديدار شريف له مشرف فيلغاي ايدى آمين ويا مجيب الداعين من بعد افنديلار من دين معيشت محترمہ گه مقاله عاليه لرگزي يازوب تنوير فيلماقگزي اوتنوب مقاله ضعيفه ختام ويردوم اللهم يا محول الحال حول احوالنا الى احسن الحال.

شاڪر جان ابن ملا احمدجان الحاجى المرحوم  
سليهي الشمر داني.

مکلف و مثاب و معاقبتد ولغنته حر ديمک رقبه سنه ملك غير تعلق ايلمهش و رفيق رقبه سنه ملك غير تعلق ايلمهش معناسنددر. وبيکيف حر بيتنک تعريفنه غايه مضطرب ومهمل تعبیرلارده بولنه همهسى مکر و خدعه در. وفي الحقيقه بيکيف عندنک هيچ کشيگه هيچ کشي اطاعت فيلورغه يارامى تيلميند استاذغه بالا آنا آناغه اطاعت قيامسون ديمک درجه سنه باره در. بلکه (توکل على الله نك معناسى اعتماد على النفس غه مغاير دکل) ديگان ادبيات عربيه سنده کي سوزينه نظرا الله سبحانه وتعالى غه اطاعت يوق ديمک فهولا نهدر. الحاصل بيکيف انساننى شول قدر حر ايتمکچي بولاکه بر انسان بر کون مسلم ايکنچي کون يهود ياکه مجوسى اوله بلور هيچ بر شرع وقانون ايله مؤاخذ اولماس ومرتد قتل اولنهاس ديمک ما لنده حر بيت دينيه گا منافي قتل مرتد مسئلسى اسلامده يوقدر فقها ته ڪرام رحمهم الله گويا (حاشا) آنسکلامسدن اجماع فيلمشلا يالگزين آنکلاديم اجماعلارينه مخالفة ايلديم ديگان ڪبک افتخارده اولنه. وشو فاسد مسليکيني دين مبين اسلامغه تعميل ايلمک بولوب آيات قرآنيه واحاد يث نبويه يي ذکر ايلب آياتلار دن استدلال واحاديثنى توجيه ايتهدر. الحاصل بيکيف نك قرآن عظيم وسنن نبويه ايله ثابت رقيمتنى سينه وظلم ولوث ديبکانى اوچون اوشوقدر اطالغده مجبور اولديم. اصل مقصودم بيکيف استدلال لگه قابليتى يوقلغيني اظهار در. انشاءالله حر بيت دينيه گا استدلال فيلمش آيات واحاديث بيکيف آکلادغني ڪبي دکل ايدکيني بيان وحرمت عقليه کذلک دائره طاعت الله وطاعة رسول الله ايدکيني ابراز ايلاريم. والسلام على من اتبع الهدى والتزم متابعة المصطفى صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم.

افقر الخلق عبدالحق ابن عماد الدين .  
اداره،  
محترم حضرت بوقاله نك حاضر گي كيدشات تجهل ايتماز ديب ظن ايدلگانلارى فالدر لى وبوقدر تاخير مزه سببده شول ظنمز ايدى. خصوصى مکتوب مزده گي اشعار من نظر التفاته آنمغان بولسه ڪرک که جواب بولمى. هر نه قصور من عفو ابداسه ايدى.



سبیلی بعض سندن محرومدر باشقه ارباب همته مثال اورناک اولوق قصدی ایله محترم ادارغسه ارسال اولندی لطفاً و کرماً درج ننگز ماءمولدر.

امام شیخ الله بن یحیی الجعماغشی



### تورلی خبرلر.

#### مسلمانلر آراسنده.

(چانیشف افندیگ «عید قربان» مقاله سی حقنده)

اوشبو یلنک ۱۱ نچی نویابر تاریخی ۲۳۴ № «اوفیمسکی و یستنیگ» عزیزته سنده، ای. چانیشف امضاسیله، «عید قربان سراوحه» لی مقاله نشر ایتلندی

گرچه دینی مسئلهلر عزیزته ستونلرده حل ایتلمی، اوزینه مخصوص بولغان اورنلرده حل ایتلمسه ده، مقاله ننگ محرومی ایله منظره غه کرشمیچه، مسئلهنی قدر حال اظهار ایتو اوچون قسقه غنه جواب بیروب کیتونی آرتق غه صانامادم.

هر بر دیننگ یا ایسه مذهبنگ ایمان ایتلنگان معتقدات و عمللری شول دیننی یا که مذهبنی تاسیس ایتوچی طرفندن اولده تعیین ایتلمش یا خود قویلمشدر، اول یا که باشقه دیننگ تابعلری هم آنک مذهبنه قبول ایتوچیلر اول دیننگ قانونی بوینچه قوبلغان یا که اشله نووی موافق کورلنگان نرسه لرنی یرینه یتکرورگه؛ دیننی طوطوچی ننگ سعادتق هم آخرته آنک جانینگ نجاتی اعتقاد و ایمانندن کیلاچکنی اویلاب، طبعان نرسه لرنندن اوزینگ قاراشنجه غه تنقید و اعتراض ایتمی طیاورغه نیوشدر.

دیننی طوطوچیلر یا ایسه آنکا تابع بولوچیلر ایکی تورلی بولا: شوندی کشی لر بارکه آنلر بوتون جا- نلری ایله دینگه بیبر لکانلر چن کوکلدن و اخلاص ایله دینگه اعتقاد ایتلر و دیننگ بوتون عمل لرنی یرینه

## قران کریمفلرگه تشکر

بو سنه بزم چاقماغش مدرسه و مکتب ننگ اولغان اولاد فقرأغه اوقتور ایچون کند نشریاتلر نندن رشدی هم ابتدائی اوچ قسمغه مخصوص طوقسان سگز دانه غایته مفید رساله لری مجانا احسان عالیلری اوله رق ۱۲ نچی نویابر مکتب مزه ایرشو مناسبتی ایله مدرسه و مکتب ننگ جمله معصوم و بالغ طلباءلری عمر و دونت لرینه برکات و صدقه لر یغه حسنات و دارالجزأده درجات دعاءلریله استقبال ایدهرک یاشا سون کریمفلر یاشاسون.

جناب حق امثالرون کوب قینسون صدالریله بتون مدرسه نی یا کفر اتوب تشکر ایتدیلر. تقبل الله الکریم بفضل العمیم.

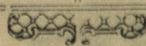
#### ان الله لا یضیع اجر المحسنین

شول جبارلمش کتابلر اسملریله وقف خانه مزنگ مخصوص دفترینه وقف صورتی ایله قید ایدلب اولاد فقرأغه موقتاً تسلیم اولنوب اوقتله باشلاندى. بارک الله همت نکره.

وقف خانه دفترینه قید ایتدوک دیدک چونکه ۱۹۰۷ نچی یلده اولیمزده بیوک مدرسه صالحنوب بر کوشه سی وقف خانه ایدلمش ایدی.

اوتکان سنه ده تجار معتبرندان عبدالفتاح علیف جناب لری آلطی جلد ابن عابدین حاشیه سی وقف ایتدی. او ذاتی ده نهم المال الصالح للرجل الصالح فعواسیله تبریک تکریم ایده مز

حاصل ارباب همت ننگ همتی سایه سنده لله الحمد حاضرده شو کتب خانه مز خیلی گوزل کتاب و رساله ره مالک اولدیقى کبی محترم مجله لردن دین و معیشت و معلومات و شورا مجله لرنی کتب خانه مزى تزیین قیلدقه ایدیلر. لیکن بو سنه قعطلق



شيخ الاسلام: «پيغمبر خدا ايله قويلغان نرسه نى ايكنچى نرسه برلن آلدرونى شريعت موافق كورمى» ديه جواب بىردى.

بو جوابنى شوشى قوزغاتلغان مسئله گه جواب سانارغه بىز گنده يارى. فقير لر گه ياردم ايتو، آچارنى آشاتو البته بيك ايندگو ومرغوب اش، اما بونى ايكنچى يول برلن اشله ر گه ممكن (مثلا) قربان نك ايتنى فقير لر گه طاراتو، ياكه تيرسنى صاتوب آقچه سنى اوله شو برلن. نهايت، مقاله ده: «مكه ياننك حاجى لربيك كوب قربان چالار، بو اورننك خلقى بو قدر كوب صويلغان حيوانلر نى آشاب بترور گه قادر توگل، آخرنده ميه لر يافنك غى يالانلر غه طاشلانار يا كه قومغه كومله لر. طار القان ميه لر دن غايت قباحت ايس تيره ياقغه طار اله» دينله. بونده محرر كوروب يا كه اوزينك خصوصى تجربيه سى ايله توگل، شولايق اوزنچه - كنه حكم ايتنه. درستلكده ايسه بوتونلايوك بولاي توگل. تيره ياقدن جينالغان اك فقير عرب همده بدويلر قربان چالونى كوتالر هم صوتندن اوز- لرينه بيرلنگان آرتق ايت و تيريلر نى اوز آرا بولشه لر؛ قوياشك اك فاتى قزوونك طاش اوستنك كيتره لر و اوزلرينه بر يىلق كيبكان ايت حاضر ليلر. نجاست لرنى ايسه غايت دقت ايله جير گه كومالركه قايدو كوملنگان ايكانلنگنى ازله ب طابوده قيون در. خاطر مده فالووينه كوره، بوندن اون ايكى يىلار مقدم حاجى لر ايله برلكده مكه نى زيارت ايتوچى روسلردن بره و فايته قاچ «ص. پيتربورغ» ژورنالنك، بوغاي، بو حقه، حاضر مينم بيان قيلمديزم مفهوم ده اوك، يازغان ايدى.

شهر اوفانك ۳نچى مسجد امامى صابر حسنوف.

۱۹۱۱نچى يىل، نويا بر ۱۷. «اوفيمسكى ژيستنيك»

غزيتة سى.

مليونير لردن موسى تا كيبف نك نيفت چغباره تورغان اورنلرن آكلچانلر صاتوب آلماقچيلر.

يتكره لر: كوزلرنده ياشلر اولديفى حالده الله تعالى گه تضرع ايتهار تا كه اول (الله تعالى) آنلر نك دعا- سىنى قبول ايتسون و آنلر غه مرحمت ايتسون؛ اما ايكنچيلرى بار، آنلر شبيجه برلن گنه اشانلر، فقط ظاهر اغنه اول دينده سانالار و دينى وظيفه لر غه اوستلرينه آرتلغان يوكسكه فاراغان كيك گنه قاريلر. شوگما كوره، آنلر هر وقتك تنقيد ايتهار و شريعت دن بيزه ر گه يا خود كيتهر گه حاضر لر. بوندى كشيملر گه دينى وظيفه لر هر وقتكده آغر يوك بولم كورنلر. آنلر هر وقتكده: «نيك آلاى، نه بولاي توگل» ديب سويليلر.

اگر آنلر غه بره نرسه قوشلسه، آنلر: «آخ، نكله يره ك بولسه، مقصودقه موافق اوق بولغان بولور ايدى» ديب اويليلر، نه حالبوكه آنلر بونى ده باشقه نى ده اشله ميلر. چونكه آنلر اوشانماديلر. و اوز- لربيك نجاتى دينگه موقوف ايدگينه اعتقاد ايتمه ديلر) «قيمه نلى (\*» م v p o صاتوب آقچه سنى فقير لر گه اوله شو آرتقراق بولور ايدى» ديب مارياما گدالينانك اشنى تنقيد ايتوچى آدم جناب حق عندنده نه قدر حقل بولسه «عبد قربان» مقاله سينك «محررى ده شول قدر اوك حقل در.

مسلمانلر ده قربان چالو اسلام دينينك مؤسسى، جناب حق نك ايلچيسى، محمد (عليه السلام) طرفندن قويلمشدر. بونى هر بر حق مسلمانلر مقدس صا- ناب صوقرانمى، تنقيد و اعتراض ايتمى اون اوچ عصر دن بيرلى اجرا ايتهار.

اوتكان يلدو استانبولده شولايق بعض آلفرا- نكله لر: «تركبه نك فلوتى كوچسز. شونك اوچون قربان چالو اورنينه آقچه برلن فلوت فائده سينه اعانه ايتساك آرتق بولمازمى» مسئله سنى قوزغا- تديلر و فتوا اوچون شيخ الاسلام گه مراجعت ايتديلر.

(\* خوش ايسلى براوسلك مايبى بولم، خرستيانلر نك عبادتخا. نلرنده استعمال ايتلنهدر.

کسه گه توشو.

صهار استانسسه سنده اگری ننگ عبدالناصر حضرت ننگ کسه سینه بر فارمانچیق کردی. حضرت واغونغه کرگانده اول فارشی چغه ایکان شول وقت طون آستنداغی کازاکی کسه سندن پرتمانیتون آلیخان. حضرت درو سیزوب اوغری ننگ بوغازینه یابشقان. شول وقت ژاندارمه لره قچقروب طاوشقه ژاندارمه لره هم بزده باردق بارساق پرتمانیت ایدنک یاته. اوغری توتولدی. ایکی شاهد ایلان اوستندن پر- تاقول قویلدی. شاهدلر کسه گه کروینگ کیفیتن کورگانلر.

اوغری ۲۵ یاشلرنده بر روس اولوب ژاندارمه لره قولنده قالدی.

شوندی اورنلرده یول یوروچیلر کسه لرون صا- قلازغه تیوش حضرت گه ژاندارمه بیک رحمت اوفدیلر. مذهب.



## ترکیه و ایتالیه صوغشی

ایتالیانلرننگ چیگلولری.

استانبول خبرلرینه بنه ایتالیانلر عرب لرگه هجوم ایتوب آلارننگ مرکز لری اولان بوشیلا اولینگ اطرافن قوللارینه آلورغه تلاسه لرده عربلر ایتالیا نلرغه فارشو طوروب آلارنی قووب بیرگانلر. ایتالیانلردن کوبی هلاک بولغان ایتالیانلر بحاربه میداننده بایتاق غنه صوغش اسبابلری قالدروب قاچا رغه مجبور بولغانلر.

مالطه. طرابلس خبرلرینه نظرا نویابر آخرینه قدر فیزان، هم فوروفان اطرافندن ۴۵ مننگ عرب آطلیلاری کله چکدر. بونلر ایسه عثمانلی عسکرینه قوشلوب ایتالیانلرغه هجوم ایته چکلردر.

چناق قلغه بوغازنده ایتالیاگه فارشو حاضرله نولر، علی دوام ایته. آنده استانبولدن عسکر، هم فوراللر، و آزیق بیهرروب تورالر. بوسفوردن ۱۱۸ طور طوب هم طاو، و قر طوبلاری جیبارلگان. ترکیه ننگ ۱۱ پراخودی ایتالیانلر فنوطن کولتله. یارچیتنه ایلکنریک ایله شارنلاتله تورغان مینالر صوغه قویغانلر. ایتالیه پراخودلری هجوم ایتسه صوغه باطروب یوللارنی بیگتو اوچون ایسکی پراخودلرده حاضرله گاندر.

سلانیک.

سلانیک استانبول یولنده هلاکت یاصو قصدی ایله فتنه چیار، پویز دننگ یولینه بومبا قویغانلر. آخر انا پویزدی و اتلوب صافچی ماء مورلر جراحانلنگانلر.

قطای.

قطای ده نانکین شهر ون اختلال چیلر ننگ ضبط ایتو لری، جههوریت چیلر ننگ روحلار ون کولترگان. آنلر عسکراری بران «پیکین» گه یاقن کبله باشلاغانلر.

اوچان.

بوندهغی اختلال چیلرغه یاردم نیتیله، تسیزان، کانتوندن، ۴ صوغش پراخودی ایله عسکر کیلوب شهر دن ۱۰۰ چاقرم مسافه چاماسی چیتکه توشکانلر.

روسیه هم ایران.

پیتربورغ ننگ تیلغراف آگینتسنواسی بویله خبر بیره. اوچنچی کون روسیه عسکر ننگ بر آزی طهران شهرینه یاقن کیلدی. ایران حکومتینک صوگره نه طریقه حرکت ایتوی حاضرگه معلوم دگل. فارسیلر آراسنده روسیه گه کوندن کون دشمانلق آرتا باره. صونکفی کونلرده آلار روسیه ماللرینه بایکوت اعلان قیلغانلر ایش.

اورنبورغ خبرلری

ياردم مجلسی.

۲۷ نچی نويابر يکشنبه کون کيچ برله جمعيت يورطنده آچلرغه ياردم ايتو حقنده چيلوش بولدی اوْلا نعمت الله حضرت تيموشف آچلق ننگ نى درجه ده اولدقن آچق ايتوب خلقه آکلاتدی. وصحابه کرام حضرتلرينىڭ بربرارينه ياردم لىشوده فدائيلک ايتکائىلکلرون سويلب، وشو حقه گوزلگنه خلقننگ کونکلون آوشدرردای ايتوب نطق سويلدی. بزده دين قرداشلرمزه بيچاره فقير محتاج قرداشلرمزه قوامزدن کيلىگان قدرى شفقت و مرهمت ايتوگه، وانلرنىڭ تارلقلارون اورطافلاشورغه وانلرغه ياردم يوانده بولورغه تيوش، قولنکزه آچهسى اولانلر شو مجلسده حالنکچه قالماي اعانه ايتونکز ديه خلقدان اوتنب سوزن تمام ايتدی.

آنده اولان خلقده بابي ويارلىسى هر برى حال لرنچه آچهنى ايلتوب ايلتوب اوستال گه صالحيلر. وشو مجلسده جينالغان اعانه جمعيت ننگ اوزينه طابشر اغا نلری برله جمعسى نى ۲۱۵۱ سوم ۶۲ تين ايتوب حسابله ديلر.

صونگره برهان شرف آچلقنڭ سبيلورى حقنده سوز باشلاب اوْلا ايسكى كتاب لرمزدن اولان حضرت يوسف قصه سون سويليم ديه خلقه اظهار ايتدی. هم شو قصه ننگ اورته بر يرندن بر آز جهله سويله گان دن صوڭ شوگا ياقاب خلقننگ هنرسز لکن کورسه توب و آچلقننگ خدادن بولماي بلىکه خلقننگ اش سزلىکندان کورب اوچسزرافغنه ايتوب سوزن بتردى.

محررمز فيض خان افندى داودنڭ ۱۲ نچی ديكما برده ارنبلرغ آفرورثى صودنده ۱۵۳۵ نچی استانيه بويچه اشى فارالاققدر.

سارسكى سيلار رىستاراننڭ اسهى رىستارانغه موافق توگل ديب ياگى پالسهيستير مذکور رىستا راننڭ ويؤوسكه سنى آلدرتمشدر.

بيليارد اويونى توتوچيلردن پالسهيستر رخصت كاغلدرنى صور اغان. بر ازي كتوروب كورستهده بايتاغى كورسته آلمان. باشده همه سينڭ بيليارد اويونلرينى ياپدروب تورغان.

آچلر فائده سينه جهان شاه محمدشين ۲ سوم ادا- ره مزه طايشردى.

اوْلاگيلرى ايله جينالغان اعانه بارى ۱۴ سوم بولدى.

اداره دن جواب،

مؤذن ولى الله بن فضلغه الله يكر مى تين آچه كز طايشردى آدرسكز ايله دخى دوره تين لك مارقه يبارسه كز اوچ مسئله گه رديه نام رساله بياريلور.

ببرسكى ده زاهد افندى ايماكاييف كه:

صور اغان كتابلريگن سننابر ۲۱ نده اداره دن پوچطه ايله پراضتوى بيارلىگان. ژورنال ۴۳ نچی نومير دن باشلاب ايكسپيديتر طرفندن خطا توقناتلغان حاضر ۴۴ نچی دن باشلاب دورت نومير هم ياگى بيل باشنه قدر منتظم بياريلوب طرور. كتابلرنك حقنده پوچطه خانه كز دن اسپرافقه ياصانكز.

استانسيه قراسنى اوستوروف ده فض الله كريموف قه: صراغان كتابلريگن ۵۱ تينك ماركانكز برابرينه شوشى بل اوكتابر ۲۰ نده پوچتهغه بيارلىگان اگرده بو كتابلرنى يولغب آلماصانكز پوچته خانه كز دن اسپرافكه ياصانكز.

ناشرى محمد ولى بن عبدالغنى حسينوف.

محررى فيض خان داودف

## دقت ایدگز!

### اورنبورغده «دین و معیشت» مطبعه‌سنده

هر توری مطبعه اشلیری بیک آرزان بهاغه بخشی، ماتور، نفیس و تیز ایتوب  
اشلر گه قبول ایتله‌در. همه چیت شهرلردن مراجعت ایتوچیلر ده هر بر اشنی وقتنده  
بیک مکمل صورت، اداء ایتله‌در.  
شولایوق مجلدخانه‌مزدده هر توری کتابلرنی باشقه‌لره فارغانده آرزان بها ایلان  
گوزل ایدوب طشلاب و توبلاب بیرله‌در.  
“Динъ ва Магшетъ” Типографія Оренбургъ. مراجعت ایچون آدریس:

### غایت فائده‌لی زبده الکلام غایت فائده‌لی درس کتابی. درس کتابی.

اشبو اسمده رشدی صنفارده اوقوتو ایچون صوتنده غنه باصدرلدی. مسائل اعتقادیه‌نی  
مسائل اعتقادیه‌نی آچی ترکی تلی ایله آکلا تیزلک و یگلاک ایله اوگره نونی تلاگان  
تقان فائده‌لی اثر ذواتقه خصوصاً علم دوست‌لرینه بو کتابنک  
عبدالله حضرت کشایف برر نسخه سن آلوب اوقولری تیوشدر.  
قلمی ایله میدان غه قویلدی. بو کتاب بهاسی بره‌ملب ۲۰۰ پوچته ایله ۲۴ تین.  
مدرسه زاهدیه ده ۳-۴ یلدر تجربه ایله کوبلاب آلوچیلر غه ضور اکرام.  
فائده‌لی اولوینه قناعت حاصل ایتکاننک هر بر مشهور کتابچیلر ده بولنور. آدرس:  
Въ г. Оренбургъ Сагду Хисамову для Мирсаяфа Хисамова.

### اداره‌سنده صائلا طورغان کتابلر: ضیاءالقلوب توبلا- دین و معیشت

نگانی ۵ جزدن عبارت ۱ صوم ۲۵. توبلانمکانی هر جز  
لری ۲۰ شارتین. صادق حضرتنک دارونکین میسیانیریله مناظره سی انچی جزئی ۲۰  
منه‌ب مسلک و اوزگارشلردن بحث ایدوب هر سوزینه کتب شرعیه‌دن دلیللر نقل ایتکان  
ف. سیمانی حضرتلرینک ردالانقلابیون نام اثری ۷ جز اولارق هر جزئی ۱۲ تیندن  
صائلا در. تقویم دائم، المرثیه رساله لری ۱۲ شارتیندن. اعلام الحق، هدی صادق حضرتنک مهم  
اثرلردن اولارق اولگسی ۳۰ صوتغسی ۴۰ توبلانمکانی ۶۰. شریعت و طیب جهتین  
آرافنی ضرراری نام رساله ۸۰. حجاب ۷ طوع ۱۴ الدرر البهیه فی العقیده الالهیه حمزه حمیدف  
اثری ۳۰ تاریخ ادیانر دیه ۱ انچی جز ۳۰ انچی جز نجات عمو میگرددیه ۱۷ انچی جز (موسی  
اعتقادنر دیه) ۱۷ جدیدلره هدی ۵ اشقولابلاسی (براشقولنیکنک فز قدداشینه قیلغان  
ظلمی) غایت فزخانچ رساله ۱۰ حریت ثمره لری ۱۲ تین.

ياڭا كىلىدى .

منهاج الدين شرف الدينف مغازەسنە:  
 شەر اورنبورغىدە ئالچوكىگە قارشى ۱۴نچى  
 ھم ۳۳نچى نومرلار دە . كوز ھم قش فصلندە  
 كيو ايچون مخصوص زاكاز اشلاندىگان جلى  
 ميخ اجلى ايرلار ھم اير بالالار ايچون آمرىقا  
 نسكى گامبرسكى دراپوۋى ھم پلاطوى كالىو-  
 شار ھم ايرلار، خاتونلار، بالالار ايچون ھر  
 مانىردە ھر تۈسندە جلى صوكونى رىزىنوى  
 كالوشلار ھر فابرىقەن كىز آياق كىوملار  
 خصوصاً طارغاۋى دوم برادران كماروفلار-  
 نىڭ فارە كىز كالوشلار ھم باقداق ھم بورك  
 ايچون غايت بىخشى فارە كوللار ھر اولچاودە  
 سىرى جون فوطالىقلار مسلمانزىغە طوى اسبا  
 بلرى ھر تۈرلى سىلگى ، دستمال ، آش ياو-  
 لق، آياق چىرناوى، چالما ھم پادىنوس ياولقى  
 ھر تۈرلى قىمغان ھم رىزىنوى طاصلار غايت  
 كوب بولوب طورەقەدە انچى ايلان اشلاندىگان  
 كلاپوش ھم قالفاقلار ھر تۈرلى انچى لار  
 وغىرى كوپ تۈرلى ماللار مذكور ماللارنى  
 غايت ارزان بها ايلان ساتنامز .

چىت شەردن صور اوچى معتوم مشتىلەرگە كيو  
 ايچون يا كە ساتو ايچون كۈبەل صومە ۲۵ تىن زادا  
 نكە ايلان كانتور يا كە پوچتە ارقلى توقسىز يېرەن  
 پراوز حقى مشتىدىن نالوزسىز يىبارلى ماركە سز خىطە  
 جواب قايتارلىمى .

Оренбургъ Мингазетдину Шарафутдинову.

ارنبورغىدە تارغوى دوم  
 ظريف حبيب اللين اوغللىرى ايله وشركاسىنىڭ

مغازىنىدە

ضور زاپاص ايله حاضرلىدى:

اوپتاۋى سوداگرلەرگە ساتو ايچون  
 ھر تۈرلى چىتەك كاوش كلاپوش ھم رىز  
 ينۋى كالوشلار يلى كىز آياق كىملىرى كىز  
 كالوش كىز ايتەك كىز توفىلەر ھم بوركىلەر  
 طوى ايچون كىراكى نرسە لردن:  
 قول اشى سولگى اشياولق دستماللار چىگوب  
 اشلاگان، نمازلىق چىغاۋ كرارات جايمەسى ھم آش  
 اوستى ياولقلار ھر تۈرلى مودى چىتەك كاوش  
 قالفاقلار قىمغان ھم باقر لاگەنلەر تۈرلى خىتە پلوش  
 اوۋە باھرامە ھم ساچقلار .

حج سفورنىدە باروچى لار ايچون:

چىبادان ساكواياۋ پورتىلىد ھم قايشلار يول قىمغان  
 لرى ھم احرام ايچون كىز باشماقلار  
 مغازىنىدە غىماللارنى بر مقدار زادانكە يىباروب خط  
 ايله صور اوچىلارغە توقسىز يېرىلەر .

Адресъ: Оренбургъ торговый домъ  
 Зарифъ Хабибуллинъ съ С<sup>М</sup>И и К<sup>0</sup>.

# ШВЕЙНЫЯ МАШИНЫ КОМПАНИИ ЗИНГЕРЪ

ПРОДАЮТСЯ  
 ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ВЪ СОБСТВЕНН. МАГАЗИНАХЪ КОМПАНИИ.

РАЗСРОЧКА  
 ПЛЯТЕЖА



РУЧНЫЯ  
 МАШИНЫ

ОТЪ 1 РУБ.

ОТЪ 25 РУБ.

МАГАЗИННАЯ ВЫВѢСКА.

ОСТЕРЕГАЙТЕСЯ  
 ПОДЪЛЪОКЪ.

МАГАЗИНЫ ВО ВСѢХЪ  
 ГОРОДАХЪ ИМПЕРИИ.

## كامپانىا زىنگىر نىڭ تىگو ماشىنلارنى

نىڭ گنە ساتلار. رازىر وچقەغە بر صومدن باشلاب  
 وىرىلەر. قول ماشىنلارنى ۲۵ صومدن باشلاب  
 بونىدن يوقارى  
 بزم مغازەلر مەملىكتىڭ ھر بر شەرلر نىدە وارد .  
 پادىلىكەدن صافلانگن .

## اورنبورغىدە "اورال" مسافرحانىسى

جەھىت اسلامىيە نىڭ ياشى صالحانغان يورطىدە كچن سنە انچى  
 اوغوستىن اعتبارا مسافرحانە آچىلى كىلگەن مسافىرلار قبول  
 ايدولەر. نومىرلار مابىلى بوياولر ايلان غايت پاك و تىمىز  
 ايتوب بويالىدى. جلى بىرلەر ايرلار خاتونلار اوچون ايرم  
 اوڭغايلى ايتوب حاضرلىدى. مسافىرلار ايچون خادملر ھر  
 وقت حاضر و طياردر. آشخانەدە مسافىرلار اوچون ھر تۈرلى  
 آشلار حاضر لغوب كىرەك ساعىتلرنىڭ بىرىلەر. نومىرلار نىڭ  
 آستىدە اورنبورغ مسلمانلار نىڭ قرائىتخانىسى اولوب اوڭو  
 غە ھوسلى مسافىرلار اوچون ھر تۈرلى كىتاب، ژورنال  
 وغىز تەلر مەكەل در جەدەدر. نومىرلار حسىنفلر مسجىدە فار  
 شى اولوب بازارغە ياقىن بولغانغە سوداگرلار ايچون بىك  
 اوڭغايلى اورندەدر. ھر مەتلو مسافىر فوناقار نىڭ مەرحمەت  
 ايتوب كىلورلرن اوتتەنەن .

احترام ايله: حسىن دونسكوى ز. خىبر اللين وشركاسى

Адресъ: Оренбургъ, номера „Уралъ“ д.мусульм. благ.об